

肺炎球菌多糖疫苗

您需要瞭解的資訊

許多疫苗資訊單備有西班牙文和其他語文版。請查訪網站www.immunize.org/vis。

1 肺炎鏈球菌疾病

肺炎鏈球菌疾病是由鏈球菌性肺炎細菌造成的。它是美國可由疫苗預防的疾病和死亡的主要致因之一。任何人都可能感染肺炎鏈球菌疾病，可是有些人得病的風險更高：

- 65 歲和以上的人
- 幼兒
- 具有某些健康問題的人
- 免疫系統減弱的人
- 抽煙者

肺炎鏈球菌疾病可能導致以下部位的嚴重感染：

- 肺部（肺炎），
- 血液（菌血症），以及
- 腦膜（腦膜炎）。

肺炎球菌性肺炎的致死率是每 20 人中一人。菌血症的致死率是每 5 人中一人，腦膜炎則是每 10 人中 3 人。

具有本資料單第三部份所述的健康問題者，更有可能因為這種疾病而死。

2 肺炎球菌多糖疫苗（PPSV）

以盤尼西林和其他藥物來治療肺炎鏈球菌感染在以前較為有效。可是這種疾病的一些菌種已經對這些藥物產生抗藥性。這使得透過疫苗接種來預防疾病變得更加重要。

肺炎球菌多糖疫苗（PPSV）能預防 23 種肺炎鏈球菌，其中包括最可能導致嚴重疾病的細菌。

大部份接種疫苗的健康成人可在 2 到 3 週內發展出對這些細菌的免疫力。年齡很大的老人、2 歲以下的幼兒，以及具有某些長期疾病的人對這種疫苗的反應力可能較差，或完全沒有反應。

另一種肺炎鏈球菌疫苗（肺炎雙球菌疫苗，又稱為 PCV）通常建議 5 歲以下的兒童施打。肺炎雙球菌疫苗會在另一份「疫苗資料單」介紹。

3 哪些人應該接受肺炎球菌多糖疫苗？

- 65 歲及以上的所有成人。
- 2 到 64 歲具有以下長期健康問題的任何人：
 - 心臟病
 - 肺病
 - 鎌狀血液細胞病
 - 糖尿病
 - 酗酒
 - 硬化
 - 腦脊液滲漏或人工電子耳
- 2 到 64 歲具有會降低身體抵抗感染能力的疾病或狀況的任何人，例如：
 - 何傑金氏症
 - 淋巴瘤或血癌
 - 腎臟衰竭
 - 多發性骨髓瘤
 - 腎病症候群
 - HIV 感染或愛滋病
 - 脾臟受損或無脾臟
 - 器官移植
- 2 到 64 歲接受會降低身體抵抗感染能力的藥物或治療的任何人，例如：
 - 長期類固醇
 - 某些抗癌藥物
 - 放射治療
- 19 到 64 歲的任何成人：
 - 抽煙者
 - 有氣喘

肺炎球菌多糖疫苗對於某些人可能比較無效，特別是對於感染的抵抗力較低的人。

可是這些人還是應該接種，因為如果他們得了肺炎鏈球菌疾病，較可能產生嚴重的併發症。

經常發生耳朵感染、鼻竇炎或是上呼吸道疾病，但是除此之外身體健康的兒童，不需要接受肺炎球菌多糖疫苗，因為它對於這些狀況並無效。

4 需要幾劑肺炎球菌多糖疫苗？何時注射？

通常只需要一劑肺炎球菌多糖疫苗，但是在某些情況下可以施打第二劑。

- 65 歲和以上的人若在 65 歲以前接受第一劑疫苗，而且距今 5 年或以上，建議施打第二劑疫苗。
- 2 到 64 歲有以下情況的人，建議接受第二劑疫苗：
 - 脾臟受損或無脾臟
 - 鎌狀血液細胞病
 - HIV 感染或愛滋病
 - 癌症、血癌、淋巴瘤、多種骨髓瘤
 - 腎病症候群
 - 接受器官或骨髓移植
 - 正在服用會降低免疫力的藥物（例如化學療法或長期類固醇）

第二劑疫苗應該等到第一劑疫苗 5 年之後施打。

5 有些人不應該接種肺炎球菌多糖疫苗或應該等待

- 任何對肺炎球菌多糖疫苗有威脅生命過敏反應的人，不應該再注射另一劑疫苗。
- 對於疫苗的任何成分嚴重過敏的人也不應該接種疫苗。如果您有任何嚴重過敏，請告訴您的醫護提供者。
- 在預定接種疫苗時若有中度或嚴重疾病的人，應該等到康復之後再接種疫苗。患輕微疾病的人通常可以接受疫苗。
- 雖然沒有證據顯示肺炎球菌多糖疫苗對孕婦或是胎兒有害，但是為求謹慎，有感染肺炎鏈球菌疾病風險的人在可能時，應該在懷孕之前接種疫苗。

6 肺炎球菌多糖疫苗有哪些風險？

接種過肺炎球菌多糖疫苗的人中約有半數有輕度的副作用，例如接種部位發紅或疼痛。

不到 1% 的人會出現發燒、肌肉疼痛，或是更嚴重的局部反應。

就像任何藥物一樣，疫苗也可能導致嚴重反應。可是任何疫苗造成嚴重傷害或死亡的可能性極小。

7 如果出現嚴重過敏反應怎麼辦？

我應該注意觀察什麼症狀？

任何不尋常的症狀，例如高燒或行為異常。嚴重過敏反應的症狀還包括呼吸困難、聲音嘶啞或有喘鳴音、蕁麻疹、蒼白、虛弱、心跳過速或頭暈。

我該怎麼辦？

- 立即打電話給醫生或者送病人就醫。
- 告訴醫生發病的經過、日期、時間以及接種時間。
- 請您的醫護人員填寫一份「疫苗不良反應事件報告系統」（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）表格，報告該反應。您也可以向VAERS 網站www.vaers.hhs.gov提出報告，或打電話 1-800-822-7967。

VAERS並不提供醫療建議。

8 我如何獲得進一步資訊？

- 請向醫護人員洽詢。他們可以提供接種說明資料或推薦其他資料來源。
- 打電話給當地政府或政府健康部門。
- 與疾病控制與預防中心（CDC）聯絡：
 - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 瀏覽CDC的網站www.cdc.gov/vaccines。



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement

PPSV IMM-693CH – Chinese (10/6/09)

Translated by Transcend Translations, Davis, CA

42 U.S.C. §300aa-26

www.transcend.net